

Imprimé par



## REGROUPEMENT MUNICIPAL S'UNIR POUR L'AVENIR



15 bougies pour la  
BIAM



Bonne fête des  
Pères à tous les  
papas



**MOTO SPORT VILLE-MARIE**  
VENTE ET SERVICE : 819 629-2393

MS170  **289<sup>95</sup> \$**

**STIHL**

1132, ROUTE 101  
DUHAMEL-OUEST  
www.motosportvillemarie.com

 **PL**  
traitement d'eau

 **Kinetic**  
systèmes d'eau



725, chemin du 1<sup>er</sup> Rang  
Duhamel-Ouest (Qc) J9V 1L5  
Tél. : 819 622-2138 [plomberielefort@hotmail.com](mailto:plomberielefort@hotmail.com)

CMMTG  
Coopération des Maires  
Municipaux en Région  
Témiscamingue

**AGRIMAX** 



668, ROUTE 101 SUD, GUIGUES (QC) J0Z 2G0  
**819-728-2323**  
WWW.AGRIMAX.CA

## CHRONIQUE SPORTS



### Luc Gélinas

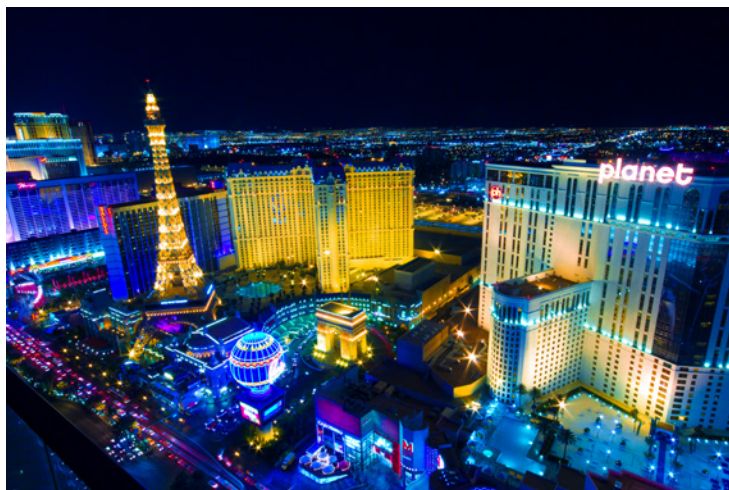
Luc Gélinas est journaliste sportif à RDS et couvre les activités liées aux Canadiens de Montréal depuis 1992. Il a aussi signé plusieurs livres à succès au cours des dernières années, dont *Steve Bégin : ténacité, courage, leadership* ainsi que les séries jeunesse *C'est la faute à...* (Hurtubise) et *L'étonnante saison des Pumas* (Éditions Z'ailées).

## CHOISIR DE RESTER À LA MAISON

Pour la première fois de ma carrière, j'ai décliné une affectation à RDS. Si mon patron avait insisté, j'aurais accepté par loyauté envers lui et l'entreprise. J'ai toujours pensé qu'un bon boss, c'est comme un bon entraîneur. Quand tu l'apprécies et qu'il te fait sentir important pour l'équipe, tu ne peux refuser pratiquement aucune demande. Mais comme j'avais le choix, j'ai dit non à la couverture du Canadien, aux États-Unis pour cette série contre les Golden Knights.

Mon amie et collègue Chantal Machabée a levé la main. Il n'y a donc pas de problème puisqu'un seul d'entre nous aurait quitté le pays pour couvrir la demi-finale et ultimement, la finale ensuite! C'est un gros sacrifice qui commence pour Chantal et les quelques collègues qui ont accepté de faire le voyage. Dans l'accord convenu avec la Ligue nationale et le Canada, les journalistes qui traversent la frontière pour couvrir le Tricolore devront vivre dans une bulle à Las Vegas, et ce, même si l'état du Nevada n'impose plus aucune restriction sanitaire liée à la COVID. Ils ne verront donc uniquement que l'aréna et leur chambre d'hôtel. Pas de casinos, pas de spectacles sur la Strip ou de visite du Grand Canyon. Et

au retour, ils devront s'imposer une quarantaine de quatorze jours à la maison, Chantal et les autres braves volontaires vont demeurer à Vegas quand la série se transportera à Montréal. C'est atrocement cruel que de rester quatre jours en congé dans cette ville sans avoir l'autorisation de sortir de sa chambre... encore plus quand on sait que la même



chose nous attendra au Québec en revenant. Les diffuseurs, s'ils voyagent sur un vol nolisé, pourront aller et venir entre les deux pays s'ils acceptent de respecter le concept très strict des bulles dans chaque ville.

En presque trente-deux ans à RDS, je peux compter sur les doigts d'une seule main les occasions où j'ai eu besoin de réflexion avant de plonger dans une aventure. En 2002, y a avait un certain niveau d'inquiétude lors des Jeux olympiques de Salt Lake City puisqu'ils survenaient

cinq mois après les attentats du 11 septembre. Mais comment dire non à ses premiers JO!

En 2012, lors des jeux de Londres, toutes les précautions avaient été prises. En raison de craintes liées au terrorisme, nous avions des gardes du corps qui étaient également nos chauffeurs et nous avions tous suivi des formations avant de partir. Je me suis toujours senti en sécurité à Londres et j'ai toujours voyagé en métro en dehors des heures de travail... mais j'ai quand même choisi de ne pas assister aux cérémonies d'ouverture et de fermeture!

En 2016, à Sotchi, j'ai le privilège d'être le seul journaliste que RDS à être délégué en Russie.

À ce moment aussi, il y avait certaines appréhensions face à du terrorisme intérieur. J'ai sauté dans l'aventure avec énormément d'enthousiasme... mais je suis allé rencontrer mon notaire un mois avant de partir pour mettre mon testament à jour!

C'est finalement l'appel de la liberté et de reprendre une vie normale qui m'aura gardé à la maison pour la première fois. Et, si un jour j'ai des remords, je me dirai que de toute façon, j'aurais peut-être perdu à la courte paille avec Chantal!



**9, rue Industrielle  
Ville-Marie (QC) J9V 1S3  
Tel : 819 629-3098**



# REGROUPEMENT MUNICIPAL CENTRE DU TÉMISCAMINGUE

## L'UNION FAIT LA FORCE

**Marjorie Gélinas**

Le mercredi 9 juin, les membres du Comité pour le regroupement Centre du Témiscamingue conviaient les médias à assister à une conférence de presse lors de laquelle ont été dévoilés les résultats de l'étude menée par l'urbaniste Arnaud Warolin concernant le regroupement des municipalités de Duhamel-Ouest et Ville-Marie. Rappelons que l'automne dernier, Ville-Marie a mandaté l'expert consultant pour la réalisation d'une étude d'opportunité concernant un éventuel regroupement avec la municipalité voisine de Duhamel-Ouest.

Le comité, qui s'est donné pour mandat de faire le pont entre les citoyens et les municipalités dans ce dossier, est composé de Réal Couture, Martin Drolet, Claude Gagnon, Karen Lachapelle, Fanny Richer, Robert Therrien et Jean-François Trahan. Ceux-ci ont procédé à l'enregistrement de capsules vidéos qui seront dévoilées au cours des prochaines semaines sur la page Facebook [Regroupement-Centre du Témiscamingue](#), afin de sensibiliser leurs concitoyens aux bienfaits des regroupements. Les citoyens pourront également consulter sur cette même page Facebook la démarche du comité, y retrouver de l'information en continu et poser leurs questions.

Le mandat de monsieur Warolin en était un très vaste et celui-ci a d'abord expliqué la démarche qui a été effectuée. « L'objectif c'était d'abord de faire un portrait financier, humain, etc., de la municipalité de Ville-Marie. » Une comparaison a ensuite été faite avec la municipalité de Duhamel-Ouest. Un portrait fiscal et financier assez poussé a été dressé pour évaluer et faire des

projections sur la santé financière des deux municipalités. « On a évalué les ententes, toutes les ententes qui sont entre ces deux municipalités, mais aussi avec d'autres municipalités limitrophes », a poursuivi l'urbaniste.

À travers cette analyse, la possibilité d'un regroupement a été évaluée afin d'en vérifier les réels impacts. En plus d'accroître la qualité des services, les économies réalisées par l'annulation de factures payées en double (traitement des élus, gestion financière et administrative et coordination en sécurité civile, etc.) et les nouvelles subventions de la ville unifiée se chiffreraient à plus de 150 000 \$ par année. Sans compter que les emplois, l'ancienneté et les avantages seraient maintenus pour tous les employés.

Au cours de la présentation, plusieurs éléments ont été soulevés, dont le fait que le projet de regroupement entre Ville-Marie et Duhamel-Ouest se discute depuis 30 ans sans jamais avoir abouti. « En 1999, il y a déjà eu un exercice de regroupement qui a été fait, par le ministère des Affaires municipales à l'époque, a mentionné monsieur Warolin. Les résultats de 1999 sont sensiblement les mêmes que ce qu'on a aujourd'hui en 2021 en terme général d'éléments. Ça ne s'est pas fait en 2000, au moment de tous les regroupements, pour des questions auxquelles on n'a pas véritablement eu les réponses, mais ça aurait été un regroupement forcé. »

Rappelons que les élus de Ville-Marie ont adopté récemment une résolution favorable à ce qu'une étude soit réalisée par le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH)

afin d'évaluer un possible regroupement entre Ville-Marie et les municipalités voisines de Duhamel-Ouest, de Saint-Édouard-de-Fabre et de Lorrainville.

La décision du conseil municipal fait suite aux résolutions similaires adoptées par ces municipalités à l'invitation de Duhamel-Ouest. Ainsi, la création d'une municipalité pouvant atteindre quelque 7 000 habitants au centre du Témiscamingue pourrait voir le jour. Ville-Marie s'assurera que les résolutions seront acheminées au MAMH prochainement.

« C'est certain qu'en tant qu'entrepreneure, la démographie, la vitalité économique de notre région, ça fait partie de toutes nos préoccupations, c'est majeur, c'est important, a mentionné Fanny Richer dans un extrait vidéo présenté lors de la conférence de presse. Mais, surtout en tant que maman. J'ai trois jeunes enfants et j'ai fait le choix de revenir au Témiscamingue parce qu'il y avait des opportunités pour moi. J'ai jugé, après avoir vécu à plein d'endroits différents à travers le Québec, que c'était le meilleur endroit, pour moi, pour élever ma famille. Ce que je veux, c'est que mes enfants, dans 10 ans, 15 ans, 20 ans, quand le moment sera venu de faire leur choix, s'ils restent ou partent, j'ai envie qu'ils le fassent en fonction

d'eux, de qui ils sont et non parce que la région, le Témiscamingue, n'a pas suffisamment d'opportunités à leur offrir. »

Ce projet d'envergure est toujours en pleine évolution puisque d'autres municipalités pourraient éventuellement manifester leur intérêt à se joindre à ce regroupement. C'est donc avec intérêt que les développements de cette affaire seront suivis au cours des prochains mois.



L'urbaniste Arnaud Warolin, de Services conseils Arnaud Warolin, a été mandaté par la Ville de Ville-Marie pour réaliser cette étude d'opportunité.



Châmpoux

ÉLECTRIQUE INC. ⚡

RBQ: 5608-5616-01

Électricité/Plomberie/Climatisation/Réfrigération

819 629-2573

78, rue Ste-Anne, Ville-Marie, QC, J9V 2B7

## D'ART ET D'HISTOIRE

Marjorie Gélinas

Depuis le 4 juin dernier, on peut visiter la 15<sup>e</sup> édition de la Biennale internationale d'art miniature (BIAM) à la Galerie du Rift. Spectaculaire, cette édition se veut une rétrospective qui célèbre l'excellence puisqu'elle rassemble de nouvelles œuvres d'artistes qui se sont mérité un prix lors des éditions précédentes. On peut admirer sur place 135 œuvres miniatures de 53 artistes en provenance de 11 pays. Dessin, sculpture, estampe, il y en a pour tous les goûts.

Un autre volet de l'exposition présente la dimension historique de la BIAM. En effet, un travail de recherche colossal a été entrepris afin de retracer les collectionneurs propriétaires de toutes les œuvres récipiendaires du grand prix de la Biennale au fil des ans. Cette portion de l'exposition jette un regard sur chaque édition de la BIAM, de 1992 à aujourd'hui, et présente le thème, les membres du

jury ainsi que les œuvres gagnantes de l'édition, entre autres informations. Le tout est présenté sur de grands panneaux, deux par édition, qui sont accompagnés de l'œuvre qui a gagné le grand prix cette année-là.

À l'origine, c'est à l'occasion d'un vernissage virtuel devant avoir lieu le 4 juin que l'on prévoyait lancer la 15<sup>e</sup> Biennale internationale d'art miniature. Toutefois, avec le récent allègement des mesures sanitaires, l'équipe du Rift a annoncé, le 1<sup>er</sup> juin dernier, que le vernissage aurait lieu en présentiel le vendredi 25 juin prochain au Centre d'exposition du Rift. Évidemment, les places seront limitées et sur réservation seulement, mais il sera également possible de visionner l'événement depuis le confort de son foyer puisqu'il sera accessible en virtuel.

La soirée du 4 juin a tout de même marqué le début de l'exposition

puisque un spectacle de l'artiste Joseph Edgar a été présenté pour l'occasion au Théâtre du Rift. Puis, le jeudi 10 juin dernier, une conférence virtuelle dirigée par madame Luce Pelletier, artiste qui a participé à la BIAM à plusieurs reprises, a été présentée aux amateurs d'art miniature via les réseaux sociaux du Rift. Cette discussion a été alimentée par la présence de Carmelle Adam, directrice du centre d'exposition pendant plusieurs années, ainsi que Joanne Poitras, présidente d'honneur de l'événement et artiste en arts visuels.

Le virtuel est définitivement partie prenante de la présente édition de la BIAM. En effet, grâce à la collaboration de la Commission culturelle de la MRC de Témiscamingue, quelques œuvres miniatures pourront être admirées de façon virtuelle en format géant. L'artiste Serge Bordeleau, qui a récemment présenté au Rift l'exposition *Abitibi 360*, numérisera quelques œuvres sélectionnées pour ensuite les recréer en format monumental et les offrir en expérience de réalité virtuelle. Cette approche expérimentale et tout à fait originale permettra aux visiteurs de vivre une expérience immersive dans un univers parallèle grâce aux casques de réalité virtuelle.



Les tout-petits auront aussi droit à un traitement spécial lors de leur visite de la BIAM puisqu'une trousse amusante a été prévue pour eux. Un coin créatif est disponible dans l'espace bistro de la galerie pour que les enfants puissent réaliser leur propre œuvre miniature avec des matériaux simples.

Enfin, la 15<sup>e</sup> édition de la Biennale internationale d'art miniature de Ville-Marie se déploie au-delà des murs du Centre d'exposition du Rift. Sur le terrain de la galerie d'art, on peut admirer un superbe décor coloré qui invite les passants à s'approcher. Des œuvres miniatures seront également dispersées dans différents lieux du Témiscamingue, à La Bannik ou au T.E. Draper, par exemple, pour promouvoir cet événement d'envergure qui fait rayonner la région sur la scène internationale.

L'invitation est donc lancée, jusqu'au 5 septembre prochain, pour tous ceux qui souhaitent vivre une expérience culturelle qui célèbre l'art, de l'infiniment petit à l'immensément grand.



EXPOSITIONS	THÉÂTRE	CINÉMA
<p><b>BIENNALE INTERNATIONALE D'ART MINIATURE</b></p> <p><b>VERNISSAGE 25 JUIN À 17H30 SUR RÉSERVATION SEULEMENT</b></p> <p><b>Édition retrospective 15<sup>e</sup> anniversaire</b></p> <p>Du 4 juin au 5 septembre 2021</p> <p>Adulte 5\$   Enfant 2\$</p> <p><b>135</b> œuvres</p> <p><b>53</b> artistes</p> <p><b>11</b> pays</p> <p><b>HEURES D'OUVERTURE</b></p> <p>Du mardi au vendredi de 10h à 17h Samedi et dimanche de 13h à 16h</p> <p>Centre d'exposition du Rift - 42 rue Ste-Anne, Ville-Marie (QC) 819 622-1362</p>	<p>  RIFT.TICKETACCES.NET   LERIFT.CA   819 622-1362  </p> <p><b>MERCI À TOUS POUR LA BELLE SAISON!</b></p> <p>La programmation Automne 2021 sera annoncée cet été.</p> <p>Renouvelez votre adhésion membre afin de contribuer à la diversité de l'offre culturelle au Témiscamingue et pour vous assurer d'avoir accès à la prévente aux membres!</p> <p><b>DEVENEZ MEMBRE ICI</b></p>	<p><b>Cette semaine</b></p> <div style="display: flex;"> <div style="flex: 1;"> <p><b>SOUTERRAIN</b></p> <p>Drame</p> <p>MER 16 JUIN @ 19H30 JEU 17 JUIN @ 19H30</p> <p>ACHETER UN BILLET</p> </div> <div style="flex: 1;"> <p><b>SPIRIT L'INDOMPTABLE</b></p> <p>Animation</p> <p>VEN 18 JUIN @ 19H30 SAM 19 JUIN @ 19H30 DIM 20 JUIN @ 13H30 MER 23 JUIN @ 19H30</p> <p>ACHETER UN BILLET</p> </div> </div> <p><b>TARIFS CINÉMA</b></p> <p>ADULTES 9.50\$ ÉTUDIANTS 7.50\$ ENFANTS 6.00\$ FILM EN 3D +3.00\$</p> <p><b>6\$</b></p> <p>POUR TOUS MATINÉES @13h30 MERCREDI @18h45</p> <p>  32, RUE STE-ANNE   819 629-3111  </p>

# L'OBSTÉTRIQUE EN RÉGION LA RUPTURE FAIT RÉAGIR!

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Les ruptures de services en santé, particulièrement en obstétrique, ont fait réagir plusieurs acteurs du milieu, dont la députée de Québec solidaire à Rouyn-Noranda-Témiscamingue, Émilise Lessard-Therrien. « Avec la fermeture de l'obstétrique à l'hôpital de Ville-Marie, les femmes se voient dans l'obligation d'aller accoucher à Rouyn-Noranda. Un accouchement, c'est déjà un moment très stressant sur lequel nous avons peu de contrôle. Avec la fermeture, on vient ajouter un stress supplémentaire : dans quelles conditions est-ce que les femmes devront faire le déplacement, en plein travail? Comment la douleur pourrait-elle être gérée à bord de l'auto? Si le travail devait s'accélérer, qu'est-ce qui va se passer sur la route? » s'interroge-t-elle. « La route est longue, il y a de longs moments où les automobilistes sont isolés, sans réseau cellulaire. Les risques de frapper un animal sauvage sont toujours présents. C'est évident que ça ajoute au stress. »

## Donner la vie à proximité

L'unité d'obstétrique à l'hôpital de Ville-Marie est fermée depuis le 29 avril. Cette fermeture nuit beaucoup aux femmes enceintes dans la région. « Certaines femmes ont aussi dû se déplacer du côté de Val-d'Or pour les césariennes électives. Encore une fois, ce n'est vraiment pas idéal de devoir vivre l'arrivée de son bébé si loin de sa maison et du soutien des proches. Val-d'Or, c'est à 240 km de Ville-Marie, faire autant de route avec un bébé tout neuf et une opération toute fraîche est loin d'être idéal. Donner la vie à proximité de son milieu de vie ne devrait

pas être une chance, mais un droit », souligne la députée.

## Inquiétude

Pour madame Lessard-Therrien, la fermeture de l'obstétrique, c'est aussi beaucoup de soins prénataux – moniteurs de routine, réassurance si perte de liquide ou si bébé bouge moins – qui ne sont plus offerts aux familles. « Moi-même, je me souviens le printemps dernier, avoir éprouvé certaines inquiétudes à la fin de ma grossesse et à deux reprises, j'ai pu aller me faire rassurer par la formidable équipe d'obstétrique à l'hôpital de Ville-Marie. L'absence de ce service peut encore une fois entraîner de l'inquiétude chez les futurs parents et franchement, on ne peut pas s'attendre à ce que toutes les femmes prennent leur auto et conduisent les trois heures de route qui nous séparent de Rouyn-Noranda pour aller se faire rassurer », explique-t-elle.

## Un plan d'urgence

Un sérieux engagement du gouvernement est fortement sollicité afin de mettre fin à cette problématique inacceptable, encore plus dans les régions éloignées, dont la mise en place d'un plan d'urgence. « À l'hiver 2019, lors de la fermeture de l'obstétrique à La Sarre, l'hôpital avait pu compter sur une équipe « SWAT » qui venait de grands centres pour prêter main-forte. La situation de la COVID semble se stabiliser dans l'ensemble du Québec, est-ce que ce ne serait pas une solution envisageable à court terme? » se questionne-t-elle.

## La situation est critique

La députée de Québec solidaire s'attend à ce qu'on identifie des solutions durables et adaptées à la région et impliquant les autres ministres concernés. « Nous avons besoin d'infirmières, mais pour ça, elles doivent avoir de meilleures conditions de travail, elles doivent pouvoir se loger, envoyer leurs enfants à la garderie, obtenir leur statut d'immigration, etc. Il faut aussi réduire notre dépendance à la main-d'œuvre indépendante pour parvenir à stabiliser les équipes de travail », espère la députée pour régler les ruptures de services en santé, particulièrement en obstétrique. « La situation est critique et les mesures structurantes à mettre en place vont prendre du temps. J'espère que le ministre a finalement saisi la gravité de la situation et que la volonté politique sera là pour mener ce chantier rondement. Parce qu'on n'aurait jamais dû se rendre jusque-là au départ. Depuis 2019, le gouvernement a en main un rapport sur les services d'obstétrique en région et peu de choses ont été faites depuis par le MSSS », a-t-elle précisé.

## La situation est préoccupante

« À toutes celles qui sont enceintes

en ce moment, je tiens à leur dire que je comprends leurs craintes. Il y a un an, j'étais enceinte de 37 semaines. Mon travail a duré 1h32. Ma fille a eu besoin d'oxygène à la naissance. Si la rupture de service avait eu lieu l'an dernier, j'aurais accouché dans mon auto, sans soutien adéquat pour mon bébé. La situation est hautement préoccupante, c'est la santé et la sécurité des futures mamans et leur nouveau-né qu'on met à risque. Allons-nous attendre un drame pour nous assurer de donner les outils au système de santé pour qu'ils puissent garder nos services de proximité ouverts? » a conclu la députée de Québec solidaire.



**Wilson**  
Chevrolet Buick GMC

**Venez visiter notre site Web :**  
[www.wilsonchevrolet.ca](http://www.wilsonchevrolet.ca)

100, ave. Wilson New Liskeard (Ont.)  
(En face du McDonald's)  
**Tél. : 1 800 613-7697**

Ron Desjardins et Richard Beauchamp  
Service : Justin Breault

**ARMOIRES DISTINCTION Plus**

- ARMOIRES DE CUISINE
- VANITÉS DE SALLE DE BAIN
- AMEUBLEMENT COMMERCIAL
- Comptoirs de cuisine/salle de bain
- Portes et fenêtres FENPLAST

Francis Lacasse, propriétaire

68, des Oblats Nord  
VILLE-MARIE  
**Tél. : 819 629-3342**  
**Télé. : 819 629-2532**

Courriel : [distinctionplus@cablevision.qc.ca](mailto:distinctionplus@cablevision.qc.ca)  
[www.armoiresdistinctionplus.ca](http://www.armoiresdistinctionplus.ca) # R.B.Q. : 2968-1343-18



## J'ai échappé mon cœur dans ta bouche

par Samuel Larochelle

Samuel Larochelle est un auteur originaire de l'Abitibi qui a plusieurs publications à son actif, en plus de signer des articles dans La Presse. Dans ce récit publié chez Stanké, Samuel Larochelle raconte de façon poétique le chaos de la vie célibataire, des réalités du flirt, et ce, sans détour tout démontrant une vulnérabilité touchante. Il raconte honnêtement les difficultés de rencontrer l'amour à l'ère des Tinder et compagnie, peu importe son orientation sexuelle. Il nous ouvre les portes de son intimité, ce qui en fait une lecture émouvante, en faisant preuve d'humour et de dérision. Il s'agit d'un livre parfait pour s'initier à la poésie.

## Les vertiges du cœur

par Nathalie Roy

Après avoir mis en scène Me Louis-Philippe Rousseau dans Turbulences du cœur (paru en 2018), Nathalie Roy nous replonge dans l'univers du droit et des bureaux d'avocat, mais surtout, des relations interpersonnelles et amoureuses et des questionnements. On suit ici la conjointe de Me Rousseau, Catherine Préfontaine, qui devient avocate alors qu'elle est dans la cinquantaine. Femme forte et résiliente, elle manifeste de l'audace en décidant de joindre un autre cabinet que celui de son mari. Les défis ne s'arrêtent pas là pour elle : le cabinet se trouve en Estrie, loin de la maison familiale sur la Rive-Sud et ses jeunes collègues la mettent dans une situation navrante, ce qui lui ouvre de nouvelles portes imprévues. C'est un roman qui se lit rapidement, tout en abordant une foule de sujets d'actualité. Mais surtout, le personnage de Catherine est attachant, ce qui nous donne envie de devenir son amie et qui fait de ce livre une lecture charmante.



## Enterrer la lune

par Andrée Poulin

La beauté de ce livre jeunesse réside autant dans les mots que dans les magnifiques illustrations de Sonali Zohra. Sous forme de poème, Andrée Poulin nous fait voyager en Inde, où on rencontre Latika. Dans le village éloigné où vit la jeune fille avec sa famille, il n'y a pas de toilettes. Les femmes et les filles doivent donc attendre la tombée de la nuit pour faire leurs besoins dans les champs. Les filles doivent aussi arrêter l'école au début de leurs règles puisqu'il n'y a aucune installation sanitaire à proximité. Devant cette injustice, Latika profite du passage d'un homme important dans son village pour faire avancer les choses. Une histoire qui ne peut laisser insensible aucun lecteur face aux inégalités dans le monde. À la fin, il y a aussi quelques explications surprenantes reliées au fait que plus de la moitié des habitants de la planète n'ont pas accès à des toilettes, ce qui nous semble inconcevable dans un pays comme le Canada. Un livre percutant qui s'est mérité plusieurs prix, à lire et à faire lire aux enfants.

# LA PROTECTION DES AÎNÉS EST UN DEVOIR INDISPENSABLE

Moulay Hicham Moutadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Le 15 juin, il s'agit de la Journée mondiale de lutte contre la maltraitance des personnes âgées. Ce moment est l'occasion de rappeler l'importance d'agir collectivement pour prévenir et contrer tous les types de maltraitance envers les aînés. Des organismes partout au Québec et ici en région s'activent afin de sensibiliser la population quant à la grandeur de cette problématique.

Localement, des initiatives sont mises en place grâce à la Table de concertation pour personnes âgées du Témiscamingue. « D'abord, par notre émission *La voix des aînés*, nous avons parlé de la maltraitance dans l'émission du 3 juin et celle du 10 juin, nous avons aussi acheté du temps d'antenne à CKVM pour la diffusion de capsules publicitaires pour informer les gens de cette réalité », fait savoir la directrice de l'organisme, madame Édith Vincent.

Il s'agit d'une problématique qui n'est pas simple et mérite une attention particulière. Or, plusieurs personnes âgées craignent de dénoncer les situations de maltraitance qu'elles vivent. D'ailleurs, et pour une deuxième année successive, la Table de concertation pour personnes âgées du Témiscamingue choisit de ne rien organiser à cause du contexte pandémique.

La maltraitance envers les personnes âgées existe, c'est pourquoi il faut garder une attention particulière aux différents signes de maltraitance. Dans le contexte de confinement lié à la pandémie, certains facteurs de risque ont accentué la situation de vulnérabilité de plusieurs personnes âgées. « Si on parle de difficultés rencontrées, on parle de la loi du silence qui, malgré toute la

promotion faite pour contrer la maltraitance, demeure un défi important. Le fait que les gens qui subissent de la maltraitance ont peur de parler, peur de représailles, etc. est un vrai problème », a souligné madame Vincent.

La Table de concertation pour personnes âgées du Témiscamingue invite la population et les acteurs concernés de continuer à lutter contre la maltraitance et mettre de l'avant la bienveillance envers les aînés. « Nous continuons à faire de la prévention et nous assurons que ceux qui dénoncent soient bien entourés, c'est pourquoi au Témiscamingue nous avons un comité intersectoriel composé de plusieurs intervenants qui sont là pour aider lors de situations de maltraitance compliquées. Ce comité est composé du CISSS-AT, de la Caisse Desjardins, de la Banque Nationale, de la Sûreté du Québec, du CAVAC (Centre d'aide aux victimes d'actes criminels) et de la Table de concertation de personnes âgées du Témiscamingue. Nous avons aussi la possibilité d'avoir un notaire si besoin », précise madame Vincent.

Devant la crainte d'abandon, de représailles, de jugement et bien d'autres motifs, les organismes concernés ont beaucoup de dossiers à gérer pour protéger les aînés. « Nos attentes envers le gouvernement sont qu'il continue à financer les actions de prévention mises en place depuis plusieurs années », estime la directrice. « Si vous vivez de la maltraitance, parlez-en à quelqu'un. Un ami, un voisin, une travailleuse de milieu pour aînés, etc. Il faut briser le silence... et, bien sûr, il y a la ligne Info-Abus 1 888 489-2287. À ceux qui ont connaissance de maltraitance autour d'eux, dénoncez, ne fermez plus les yeux... »



## L'ENJEU DE L'APPAUVRISSMENT DES OCASSS

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

L'appauvrissement des organismes communautaires autonomes en santé et services sociaux (OCASSS) continue d'occuper un grand espace dans le débat du financement des organismes communautaires. « On parle davantage de l'appauvrissement des organismes communautaires parce que ceux-ci sont majoritairement financés par l'état, or depuis de nombreuses années il n'y a pas eu d'augmentation significative de ce financement tandis que le coût de la vie, lui, continue d'augmenter et les diverses problématiques auxquelles les organismes travaillent à venir en aide se complexifient », explique David-Alexandre Desrosiers, agent de liaison à la Concertation régionale des organismes communautaires de l'Abitibi-Témiscamingue (CROC-AT). Dans le cas des organismes communautaires autonomes œuvrant en santé et services sociaux (OCASS), ceux-ci sont financés à la mission globale par le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) via le Programme de soutien aux organismes communautaires (PSOC).

« Il est frustrant de constater que malgré le fait que les OCASSS aient été au front durant la pandémie et qu'ils aient porté à bout de bras le filet social, ils n'ont reçu qu'une infime hausse de leur financement récurrent au PSOC pour leur mission globale lors du dernier budget du Québec pour 2021-2022. Effectivement, c'est seulement 15 M\$ de plus ainsi qu'une indexation de 1,6 % qui seront répartis pour les 3 000 OCASSS de tout le Québec, alors que les besoins sont estimés à 370 M\$ », poursuit-il.

### Suivre les augmentations réelles

Pour l'agent de liaison chez CROC-AT, en plus d'un financement à la mission insuffisant, actuellement l'indexation qui est accordée aux OCASSS se base sur l'Indice des prix à la consommation (IPC), se situant généralement

autour de 1 % à 1,5 % (moyenne des 12 dernières années). « Cette méthode de calcul n'est pas représentative des coûts de fonctionnement des organismes communautaires, car l'IPC est basé sur les prix de produits de consommation des individus. Or, les organismes ont d'autres types de dépenses qui ne sont pas pris en compte, principalement les salaires, mais aussi les assurances, les loyers commerciaux, etc. Donc, cette indexation ne permet pas aux organismes de suivre les augmentations réelles. Une indexation autour de 3,25 % serait plus réaliste », souligne-t-il.

### Le défi de retenir le personnel

L'appauvrissement dû au sous-financement des OCASSS, selon David-Alexandre Desrosiers, a plusieurs conséquences, dont une de plus en plus importante : le recrutement et la rétention de personnel. « N'ayant pas toujours les moyens d'offrir des conditions salariales comparables au réseau public ou encore au milieu privé, les postes sont de plus en plus difficiles à combler. Cela a un impact direct sur la réalisation de leur mission, devant ainsi réduire leurs activités et leurs services, ce qui affecte grandement les personnes qui en ont besoin », a-t-il affirmé.

Dans un autre ordre d'idée, monsieur Desrosiers souligne la mise en place d'initiatives gouvernementales pour déployer de nouveaux programmes dans le réseau public québécois qui viennent doubler la mission des organismes communautaires autonomes déjà présents sur le terrain. Alors que les organismes déjà reconnus tant par le gouvernement, les élus, la communauté, les partenaires et la population, sont toujours sous-financés, les nouveaux programmes reçoivent d'importants financements pour leur mise

en place. « Pour les organismes, cette situation déplorable fait preuve d'un manque flagrant de reconnaissance de leurs expertises et de leur enracinement dans leurs communautés. »



L'équipe de la CROC-AT : Marie-Eve Ducloux, coordonnatrice et David-Alexandre Desrosiers, agent de liaison

manque flagrant de reconnaissance de leurs expertises et de leur enracinement dans leurs communautés. »

### Augmenter le financement

Pour faire sortir les groupes communautaires de ce contexte d'appauvrissement, l'agent de liaison à la CROC-AT pense qu'il faut augmenter le financement à la mission globale des OCASSS afin de consolider le travail accompli au quotidien, activités et services qu'ils offrent déjà plutôt que mettre en place des programmes qui viennent doubler le travail des organismes. Également, il faudrait mettre fin au financement par projet qui a des effets pervers et fragilise les organismes qui doivent toujours se réinventer plutôt que maintenir et consolider des services et activités qui sont structurants et répondent aux besoins de la population.

D'ailleurs, puisque les OCASSS sont des organismes communautaires autonomes tels que décrits dans la politique gouvernementale de reconnaissance et

de soutien de l'action communautaire, intitulée L'action communautaire: une

contribution essentielle à l'exercice de la citoyenneté et au développement social du Québec (PRAC), l'agent de liaison pense que le gouvernement a le devoir de respecter cette autonomie. « On reconnaît et finance des organismes pour qu'ils puissent réaliser une mission sociale, donnons-leur les moyens de le faire pleinement. C'est pourquoi une bonne avenue serait de travailler davantage en partenariat le communautaire et diverses instances (avec le MSSS au niveau national et avec le CISSS-AT au niveau régional) sur tout ce qui a trait au milieu communautaire », estime-t-il. « Le plan d'action gouvernemental en matière d'action communautaire (PAGAC) qui devait sortir ce printemps a été reporté au printemps 2022. Le communautaire espère et s'attend à y retrouver des engagements formels et financiers de la part du gouvernement. Rappelons que le dernier plan d'action gouvernementale en matière d'action communautaire date de 2004 », termine-t-il.

# Votre journal, vos nouvelles

## Restez connecté

**1** [journallereflet.com](http://journallereflet.com)  
Suivez l'actualité locale et régionale en temps réel.

**2** Réseaux sociaux  
Restez informé et interagissez sur l'actualité.

**3** L'infolettre  
Abonnez-vous et recevez votre journal dans vos courriels.

**4** Version Papier  
Abonnez-vous et recevez votre journal dans votre casier postal

# CJET : LANCEMENT DE LA CHANSON DÉPENDANCE

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Le Carrefour Jeunesse-Emploi du Témiscamingue (CJET) a dévoilé la semaine dernière la chanson intitulée *Dépendance*, écrite par Billy Gamache, auteur, compositeur et interprète témiscamien. « L'idée de la chanson nous est venue, lorsque nous avons planifié la semaine de prévention des dépendances en décembre dernier. En ce contexte de pandémie, nous avons décidé, ma collègue du secteur sud, Tina Hérard, et moi-même, de faire quelque chose de différent qui reviendrait dans le temps et qui serait motivant », indique Anik Veillette, travailleuse de milieu au CJET.

## Un engagement des élèves

C'est au moment où Anik Veillette et Tina Hérard ont effectué une visite aux élèves des écoles secondaires du Centre de services scolaire du Lac-Témiscamingue, que ce beau projet a commencé à prendre forme. « Lors de nos animations, des jeunes du Témiscamingue devaient mettre sur papier ce qu'était pour eux la dépendance, un mot ou une phrase, selon ce que leur inspi-

rait le thème. Puis à partir de ces mots, nous avons demandé à Billy Gamache de nous écrire une chanson et c'est de là qu'est née *Dépendance*, explique-t-elle.

## Intérêt et curiosité

À noter que ce sont environ 200 jeunes qui ont participé à un atelier d'idéation visant à faire émerger des phrases ou des mots clés en lien avec la dépendance. « À la base, l'objectif était de faire participer les jeunes. Cela attise d'avantage leur intérêt et leur curiosité. Une chanson, c'est aussi pour parler de dépendance à une population plus large que la population étudiante. Que les gens, qu'ils consomment ou non, puissent comprendre la souffrance que vivent les gens qui consomment. Cela vient aussi faire le pont avec la prévention de surdose sur laquelle nous avons travaillé au cours des deux dernières années », souligne madame Veillette.

## Attentes et défis

Pour le CJET, l'objectif est de sensibiliser à la dépendance, problématique qui est

malheureusement bien présente dans la vie des jeunes et/ou leurs proches. « Nos attentes sont de sensibiliser les gens à la dépendance. Que les gens en parlent et sachent qu'il y a aussi de l'aide », souhaite madame Veillette. « Il s'agit d'un processus plein de défis malgré tout. Or, Billy a dû prendre tous les mots des élèves et créer une chanson avec un thème bien précis. Sinon faire parler de la chanson, c'est-à-dire, la médiatiser est un autre défi. »

## Un appel à la consultation

En participant à la démarche d'écriture, le CJET croit que les élèves sont directement sensibilisés et plus outillés face à la problématique. La chanson permet de comprendre l'état d'esprit ressenti et les impacts reliés à la dépendance. « Si vous connaissez quelqu'un aux prises avec un problème de dépendance, discutez avec elle de vos préoccupations, aimez-la et soyez patient, car chacun s'en sort à son rythme. Si vous êtes un consommateur,



Anik Veillette, travailleuse de milieu au CJET et Billy Gamache, auteur de la chanson *Dépendance*

parlez-en à quelqu'un de confiance. Dans les deux cas, ayez toujours avec vous du Naloxone et n'hésitez pas non plus à consulter et demander de l'aide que ce soit auprès du CISSAT ou des travailleurs de milieux qui se feront un plaisir de vous aider et de vous accompagner. Nos services sont offerts aux 12 à 35 ans », conclut-elle.

Lien pour écouter la chanson : <https://www.youtube.com/watch?v=3HJ5Fn5sfSI>

# ZONE D'EXAMEN

# ATTENTION!!



DANS LES PROCHAINES SEMAINES, LES ÉTUDIANTS DU TÉMISCAMINGUE SERONT EN PÉRIODE D'ÉTUDES ET D'EXAMENS! FAMILLES ET EMPLOYEURS, PRENEZ SOIN D'EUX!

LE COMITÉ LOCAL EN PERSÉVÉRANCE SOUHAITE BONNE CHANCE À TOUS LES ÉTUDIANTS ET ÉTUDIANTES!

SPÉCIAL  
FÊTE DES PÈRES



## CINQ ACTIVITÉS AMUSANTES À FAIRE EN FAMILLE CET ÉTÉ

(EN) La belle saison est généralement synonyme de découvertes et d'aventures, mais elle l'est encore plus cette année après avoir passé autant de temps confiné à l'intérieur. Voici quelques activités originales à réaliser en famille cet été.

### Faites une visite de votre quartier

Redécouvrez un secteur de votre ville ou de votre région et voyez-le avec un nouveau regard. Recherchez en ligne les circuits de visites pédestres auto-guidées et apprenez son histoire ainsi que des faits intéressants. Vous pouvez transformer votre visite en une chasse au trésor : la première personne qui trouve un graffiti artistique, une voiture violette ou un point de repère spécial aura droit à une boule de crème glacée de plus lors de votre visite au bar laitier à la fin de la journée.

### Allez dans un ciné-parc

Qui a dit que les ciné-parcs n'avaient plus la cote? Voilà un endroit qui revient à la mode puisque c'est un lieu sécuritaire où il est possible de faire une activité qui, normalement, se déroulerait en présence d'une foule et dans un lieu fermé. Recherchez un ciné-parc près de chez vous où l'on affiche le plus récent film américain ou un vieux classique. Certains présentent maintenant des spectacles d'humour et des concerts de musique. Emportez des couvertures douillettes et vos collations favorites pour passer une soirée en famille sans vous ruiner.

*Même s'il n'y a pas de ciné-parcs en région, certains organismes ou événements des environs réservent parfois les services d'un ciné-parc ambulancier en*

*période estivale. Demeurez à l'affût!*

### Dormez à la belle étoile loin de chez vous... ou pas!

Le camping est très populaire cet été, mais vous devriez encore trouver quelques places disponibles dans un parc national ou provincial un peu éloigné ou moins populaire. Vous pouvez aussi vous épargner le déplacement et camper directement dans votre cour arrière; les enfants auront autant de plaisir et ce sera moins compliqué pour vous, les parents. Planifiez des activités amusantes, comme des charades sur le thème du camping, des bricolages nature et un jeu de quilles lumineux.

### Faites une escapade en voiture

Visitez de nouveaux endroits en toute sécurité dans le cadre d'une escapade d'une journée dans la province. Prévoyez des arrêts devant des monuments ou pour profiter des attractions et allez à un comptoir de mets à emporter de la région que vous choisirez en famille.

### Visitez un nouveau parc dans votre collectivité

Passez un après-midi dans un parc qui ne fait pas partie de vos destinations habituelles et montrez à vos enfants les arbres, les végétaux et les oiseaux qu'il est possible d'y observer. Vous serez surpris de voir à quel point il est emballant d'aller dans un terrain de jeu ou de sport différent. Vous pouvez même apporter des jeux pour les enfants et votre ordinateur portable pour travailler si vous y allez durant la semaine. Vous vous offrirez alors une pause dans votre routine habituelle.

# Joyeuse fête des Pères

Centre de Rénovation FLD



Génératrices  
Benchmark

Garantie  
5ans

à partir de  
**499,99\$**



## Venez voir notre inventaire

405 Montée Letang  
TÉMISCAMING

**819 627-3326**

# SPÉCIAL FÊTE DES PÈRES

## QUATRE RAISONS DE PASSER À LA MAISON INTELLIGENTE

(EN) Les produits branchés, qui étaient autrefois associés à une technologie futuriste, sont rapidement en train de devenir une réalité dans les foyers au pays. En fait, 5,8 millions de Canadiens utiliseront régulièrement un haut-parleur intelligent cette année, soit une augmentation de 51,2 % par rapport à 2018, selon la firme eMarketer.

Les produits domestiques intelligents sont populaires parce qu'en les intégrant aux tâches de routine, ils facilitent la vie, offrent une meilleure sécurité et sont plus économes. Voici les principales raisons de donner à sa maison un côté « branché ».

### Pour la sécurité

Le fait de pouvoir surveiller sa maison quand on est ailleurs est l'un des principaux avantages de cette technologie intelligente. Les dispositifs qui enregistrent ce qui se passe chez soi, que ce soit une intrusion ou une fuite d'eau, permettent de réagir rapidement et d'éviter les catastrophes. Pour les

familles ayant des enfants, par exemple, les serrures intelligentes indiquent à quel moment les enfants reviennent de l'école, tandis qu'un système de sonnette branché assure leur sécurité puisque quand la sonnette retentit, ils ont accès à une vidéo en direct.

### Pour l'aspect pratique et personnalisé

Les produits intelligents facilitent les tâches routinières : ils donnent accès à distance à différents appareils, depuis les thermostats jusqu'aux électroménagers. En appuyant sur un bouton de son téléphone, on peut fermer la porte de garage oubliée ou donner à manger au chien. Il est possible de programmer les appareils selon les besoins et les préférences de chacun des membres de la famille et de personnaliser son système de maison intelligente selon son style de vie.

### Pour la facilité et l'expansion

Contrairement aux anciens appareils qui étaient compliqués, bien des produits

pour la maison intelligente sont maintenant faciles à installer et il n'est pas nécessaire de tout acheter en même temps. Pour commencer, l'idéal est de se procurer des dispositifs essentiels, comme un avertisseur de fumée et de monoxyde de carbone.

### Pour l'efficacité énergétique et les économies de coût

Une des raisons principales qui rend « intelligents » ces appareils dits intelligents est qu'ils permettent d'économiser des sous grâce à leur efficacité énergétique. L'éclairage peut être programmé pour que les lumières s'éteignent automatiquement et il est possible de régler les thermostats plus bas lorsqu'il n'y a personne à la maison. Il est même possible de faire un suivi de son utilisation d'électricité et de ses dépenses d'énergie pour ensuite déterminer les moyens de réduire sa consommation.



## Fiabilité • Aventure • Évasion

**AGRIMAX**



819 728-2323

www.agrimax.ca

# Joyeuse fêtes des Pères



668, Route 101 Sud, St-Bruno-de-Guigues (Qc) JOZ 2G0

# BMR

J. Drolet et fils Ltée



11, rue des Oblats Sud, Ville-Marie  
819 629-2885  
www.brm.co

Grande sélection  
d'outils Dewalt  
en magasin

**DEWALT**

**BMR**

Achat local

100 % Québécois

**Bienvenue  
chez vous**

## TOUT POUR GÂTER PAPA

### OUTILS DEWALT

RADIO CHARGEUR AVEC  
BLUETOOTH

**\$268<sup>49</sup>**



GÉNÉRATRICE À ESSENCE

**\$239<sup>98</sup>**



ENSEMBLE DE PERCEUSE  
COMPACTE ET TOURNEVIS À  
CHOCS MAX

**\$199<sup>99</sup>**



SCIE À ONGLETS RADIALE 12"  
À DOUBLE ANGLES COMPOSÉS  
AVEC GUIDE À DEUX LASERS



**\$339<sup>99</sup>**

SCIE À ONGLETS RADIALE 10"  
À ANGLES COMPOSÉS AVEC  
GUIDE À DEUX LASERS



**\$199<sup>99</sup>**

Pensez **KING** quand vous RÉNOVEZ



## DE TOUT POUR LA MOTO

MOTO • ÉQUIPEMENTS • ACCESSOIRES • PIÈCES • ET AUTRES



Scie &  
Marine

## FERRON

*Complice de vos loisirs!*

84-A, rue Sainte-Anne Ville-Marie, QC

819 629-3104

YAMAHA YZF-R3

6 299\$ + PDI



## BONNE FÊTE DES PÈRES

**YAMAHA**

**Même vacciné,  
on doit se protéger.**



**Continuons d'appliquer les mesures sanitaires  
pour se protéger et protéger les autres.**

**[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)**

# Pour la fête des Pères

L'oreiller Cervical Ortho-Cerv,  
un cadeau idéal!

## L'OREILLER CERVICAL

Le seul oreiller cervical disponible  
en 7 épaisseurs qui s'adapte  
à votre physionomie.  
Hypo-allergène,  
Hypo-bactérien,  
lavable!



**Dr Michel Chartier  
Dre Vicky Caron  
Chiropraticiens**

Sur rendez-vous,  
tél. : **819 622-0155**

# Joyeuse fête des Pères



20, rue Humphrey  
Témiscaming  
819 627-3273  
[www.temiscaming.net](http://www.temiscaming.net)



2000, chemin Adrien-Denis,  
Laniel  
819 634-3123  
[www.temiscamingue.net/laniel](http://www.temiscamingue.net/laniel)



11 A, rue Principale Sud  
Laverlochère-Angliers  
819 765-5111  
[www.laverlochere-angliers.org](http://www.laverlochere-angliers.org)



1 B, rue Principale Est  
Latulipe  
819 747-4281  
[www.latulipeetgaboury.net](http://www.latulipeetgaboury.net)



14, rue Principale  
Moffet  
819 747-6116



33, rue Principale  
Nédélec  
819 784-3311

# POUR UN PAPA BIEN ÉQUIPÉ!

**BBQ  
TONDEUSE  
LAVEUSE À PRESSION  
OUTILS SAISONNIERS  
ET DE JARDINAGE!**

**certificat cadeaux  
disponibles**

Pour un cadeau pour la FÊTE DES PÈRES,  
nous avons un vaste choix  
d'outils manuels et électriques  
qui sauront combler papa!



**Makita** **DEWALT**



13, rue de l'Église Nord  
**LORRAINVILLE**  
Tél. : **819 625-2125**

# SPÉCIAL FÊTE DES PÈRES

## COMMENT BIEN PRENDRE SOIN DE SA VOITURE

(EN) Que vous veniez d'acheter un nouveau véhicule ou que vous comptiez faire durer la voiture familiale le plus longtemps possible, il existe des moyens fiables de garder votre véhicule en excellente condition. Voici quelques trucs et astuces que vous ne connaissez peut-être pas.

### Allégez votre trousseau de clés

Mettez-vous vos porte-clés souvenirs et une panoplie de clés sur le même trousseau, y compris la clé de la voiture? Puisque ces éléments suspendus ballotent lorsque la voiture est en mouvement, ce poids peut avoir des répercussions sur le commutateur d'allumage. Pour éviter les dommages à l'intérieur du barillet qui pourraient empêcher le commutateur de tourner, n'ayez que la clé de votre véhicule sur votre porte-clés de voiture.

### Activez votre climatiseur en hiver

Bien que beaucoup d'entre nous savent qu'il est important de démarrer la voiture lorsqu'elle est inutilisée durant de longues périodes, il faut savoir que c'est vrai aussi pour la climatisation. Allumez-la à quelques reprises durant l'hiver pour vous assurer qu'elle fonctionnera sans problème durant l'été. En faisant fonctionner les pièces mobiles, vous réduirez les risques que le compresseur se grippe. La circulation du fluide frigorigène permettra également de maintenir la souplesse des joints d'étanchéité.

### Optez pour un carburant de qualité supérieure

En choisissant une essence de grande qualité à la pompe, vous ferez non seulement des économies à long terme puisque vous ferez plus de kilomètres par plein,

mais cette essence aidera aussi à protéger votre moteur. Une essence de qualité supérieure réduit la friction et permet aux pièces mobiles de votre moteur de fonctionner efficacement et réduit l'usure de votre

moteur. Les avantages réels sont fondés sur une utilisation continue et peuvent varier selon le type de véhicule, le style de conduite et l'essence préalablement utilisée.



# CONCOURS

Fête des Pères - 20 juin 2021

## Mon père, c'est le plus fort!

Tirage le vendredi 18 mai à 10 h

Mot clé : Papa



Merci à nos partenaires :



# NOUVEAUTÉS LETANG INC



## Joyeuse Fête des Pères

Venez voir tous  
nos modèles

Nous payons les taxes

1611, ch. Kipawa, Témiscaming (Qc) J0Z 3R0

819 627-1779

DANIELLE LECOMPTE  
propriétaire

nouvea@cablevision.qc.ca

SPÉCIAL  
FÊTE DES PÈRES



## LES PROS DU BURGER POUR LA FÊTE DES PÈRES

(EN) Pourquoi le burger est le champion du barbecue? Que vous préférez le bœuf, le poulet ou que vous penchiez plutôt vers le végétarisme, il y a un hamburger pour tout le monde et chacun a son truc bien à lui pour le préparer à sa façon.

Comme la fête des Pères est à nos portes, pourquoi ne pas créer le burger

parfait pour papa? Ce hamburger nacho est composé d'une galette de côte de bœuf et est garni d'une couche de fromage Monterey Jack fondant aux jalapenos. On y ajoute les garnitures à nachos traditionnelles comme du *pico de gallo* frais, de l'avocat et de la sauce à la coriandre. Si le bœuf ne vous convient pas, il peut facilement être remplacé par la protéine de votre choix.

### HAMBURGER NACHO GARNI

10 min  
préparation

10 min  
cuisson

4  
portions

#### Ingrédients

4 burgers de côte de bœuf épais et juteux  
4 tranches de fromage Monterey Jack jalapeno (facultatif)  
4 pains à hamburger, coupés en deux  
1 gros avocat, pelé, dénoyauté et tranché  
125 mL (½ tasse) de salsa *pico de gallo*  
60 mL (¼ tasse) de sauce à la lime et à la coriandre  
4 feuilles de laitue

#### Méthode

1. Préchauffer le barbecue à feu moyen. Huiler la grille.  
2. Faire cuire les burgers surgelés, le couvercle fermé, en les retournant une fois, jusqu'à ce qu'ils soient cuits, de 10 à 12 minutes, en les garnissant de fromage à la dernière minute de cuisson si désiré. Transférer sur une assiette. Laisser reposer 2 minutes. Entre-temps, ajouter les pains, le côté coupé vers le bas, sur la grille; cuire de 1 à 2 minutes ou jusqu'à ce

qu'ils soient légèrement grillés.

3. Déposer les boulettes de hamburgers sur le dessous des pains et garnir d'avocat, de salsa, de sauce et de laitue, en répartissant les ingrédients également. Recouvrir avec le haut des pains.

**Truc de pro:** Vous vous sentez aventureux? Ajoutez une pincée de croustilles de tortilla broyées ou servez des croustilles entières en accompagnement avec du *pico de gallo* et du *guacamole*.

## SERVICES DE CAFÉTÉRIA

Rayonier A.M. CANADA G.P.(anciennement Tembec) acceptera des soumissions pour fournir les services nécessaires pour l'opération de la cafétéria du complexe de Témiscaming.

Si vous êtes intéressé à soumissionner, vous pouvez vous procurer des détails et formulaires auprès de Carole Gagnon en communiquant au 819 627-4896.

Rayonier A.M. CANADA G.P. ne s'engage aucunement à accepter ni la plus haute, ni la plus basse des soumissions. La compagnie se réserve le droit de rejeter toute soumission si elle ne juge qu'aucune des propositions ne répond adéquatement au besoin de cette dernière.

Le Comité de la cafétéria évaluera toutes les soumissions et sélectionnera celle qui, à leur avis, comblera le mieux les besoins de la compagnie.

Ce mandat **débutera le 2 août 2021**. Les soumissions doivent être retournées au plus tard **le 25 juin 2021, à 17h** à l'adresse suivante :

### Rayonier A.M. CANADA G.P.

C.P. 5000, 10 chemin Gatineau, Témiscaming, QC J0Z 3R0

Att : Carole Gagnon

Courriel : [carole.gagnon@rayonieram.com](mailto:carole.gagnon@rayonieram.com)

## Toute l'équipe de Vision Finance aimerait souhaiter une excellente retraite à monsieur **Joël Lefebvre**



Merci pour toutes tes années de service à la population Témiscamienne

**VISION**  
FINANCE  
PARTENAIRE GFM

## AVIS D'APPEL DE CANDIDATURES FONCTION PUBLIQUE QUÉBÉCOISE

# ON VEUT VOTRE TALENT

Derrière la qualité de vie des Québécois, il y a des carrières pleines de défis.



### Ministère de la Justice – Palais de justice de Ville-Marie

Vous souhaitez mettre votre talent au service de la Justice? Des postes sont présentement à pourvoir au sein de la dynamique équipe du palais de justice de Ville-Marie:

- Agente ou agent de bureau (43793)
- Technicienne ou technicien en droit (45694)

Consultez les offres d'emploi directement au [QUEBCEMPLI.GOUV.QC.CA](http://QUEBCEMPLI.GOUV.QC.CA) pour obtenir les détails et pour poser votre **candidature**.

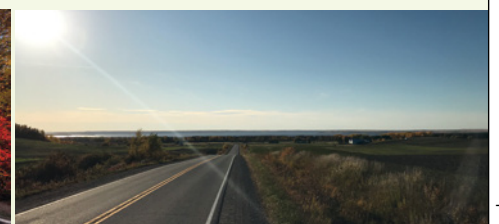
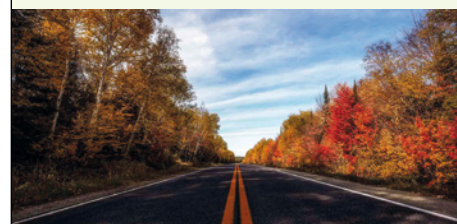
Vous pouvez retrouver facilement les offres en ligne grâce au numéro unique.

Si vous avez des questions, vous pouvez nous contacter à : [dotationdrh7@justice.gouv.qc.ca](mailto:dotationdrh7@justice.gouv.qc.ca).

La fonction publique québécoise a mis sur pied des mesures d'accès à l'égalité en emploi à l'intention des femmes, des membres de communautés culturelles, des autochtones, des anglophones et des personnes handicapées.

**Québec**

LA FONCTION PUBLIQUE AU SERVICE DU QUÉBEC



## TABLE DE CONCERTATION EN TRANSPORT DU TÉMISCAMINGUE

### NOTRE MISSION

SE CONCERTER | COLLABORER | S'IMPLIQUER | AMÉLIORER | DÉVELOPPER  
D'ici 2030, le Témiscamingue aura développé des services en transport de personnes accessibles, flexibles, adaptés aux besoins évolutifs de la clientèle, lesquels contribueront à la vitalité et à l'occupation du territoire.

3, RUE INDUSTRIELLE, BUREAU 9  
VILLE-MARIE (QUÉBEC) J9V 1S3  
[AGENT\\_BALADEUR@CABLEVISION.QC.CA](mailto:AGENT_BALADEUR@CABLEVISION.QC.CA)  
(819) 622-1488

**f**  
TABLE DE CONCERTATION EN TRANSPORT DU TÉMISCAMINGUE



# La vaccination nous rapproche de ce moment.

Suivez la séquence de vaccination  
prévue dans votre région et prenez  
votre rendez-vous en ligne à

[Québec.ca/vaccinCOVID](https://quebec.ca/vaccinCOVID)

# OFFRE D'EMPLOI

## Journalier des Travaux publics

La municipalité de Béarn offre les services d'aqueduc et d'égout, de déneigement, de voirie ainsi que les services se rattachant au développement du territoire, des loisirs et de la culture.

Sous l'autorité du coordonnateur des travaux publics, la personne recherchée effectuera des travaux d'entretien sur tous les terrains, les équipements, les réseaux de la municipalité, et toutes autres tâches connexes. Le tout de façon sécuritaire et dans le respect des directives émises.

### Les exigences requises :

- Cours de sécurité sur les chantiers de construction ou s'engager à l'obtenir;
- Connaissance en mécanique;
- Être capable d'opérer différents véhicules et équipements;
- Bonne capacité physique;
- Capable de travailler seul ou en équipe;
- Permis conduire classe 3 ou s'engager à l'obtenir dans les 90 jours;
- Entregent, débrouillard et faire preuve de tact dans les relations avec les citoyens.

Des connaissances en mécanique, en construction et la connaissance du milieu municipal sont considérées comme atout.

L'horaire de travail est de jour, de soir et de fin de semaine (déneigement, appels d'urgence). La municipalité offre une assurance collective et régime de retraite. C'est un poste de 40 h avec une rémunération selon expérience et compétence.

Seuls les candidats retenus seront convoqués en entrevue.

Entrée en fonction : 5 juillet 2021

Fait parvenir ton CV par courriel, poste, télécopieur ou en personne (sur rendez-vous) au bureau municipal avant 15 h, le 25 juin 2021.

Madame Lynda Gaudet, directrice générale  
Municipalité de Béarn  
28, 2<sup>e</sup> Rue Nord, C.P. 369  
Béarn, J0Z 1G0  
Téléphone : 819 726-4121  
Télécopieur : 819 726-2121  
Courriel : dg@bearn.ca



## POUR CONSULTER NOTRE GRILLE HORAIRE



## RECHERCHÉ

### Secrétaire-trésorier adjoint

La municipalité de Béarn est une municipalité agricole et forestière de 566 km<sup>2</sup>, bordée par la forêt et plusieurs lacs. Elle est située dans la MRC de Témiscamingue à environ 15 minutes (16 km) de la ville de Ville-Marie. Les quelques 715 citoyens profitent de cette proximité avec la forêt qui leur offre le privilège de pratiquer différents sports, tels la chasse, la pêche, la motoneige, le VTT et bien d'autres, et ce, hiver comme été.

Municipalité multigénérationnelle, Béarn prône les valeurs de respect et de confiance. Plusieurs familles s'y installent car elles y trouvent une école primaire et que l'école secondaire est à 8 km.

Chef de file dans la coopération intermunicipale, la municipalité est responsable de la gestion de différentes ententes avec plusieurs municipalités de la MRC de Témiscamingue.

### Description et responsabilités du poste :

Le secrétaire-trésorier adjoint appui et soutien la directrice générale et secrétaire-trésorière dans ses tâches et ses fonctions. Les principales tâches sont reliées à l'administration, la trésorerie et la gestion des ressources humaines, financières et matérielles. Il s'assure que sa gestion est basée sur des actions concertées et en consultation avec la direction générale et le conseil. Il assure également un soutien aux élus dans l'administration de la municipalité et voit à la mise en œuvre de leurs orientations.

Possibilité d'avancement en fonction du rendement et des besoins.

### Principales tâches :

- Assurer le suivi des opérations comptables (comptes à recevoir et à payer) et participer à la préparation du budget et des différents rapports financiers.
- Réaliser des tâches liées au greffe, comme la rédaction de procès-verbaux, compte rendus, avis, soumissions et organisation d'élections municipales.
- Collaborer à la rédaction de rapports et documents destinés aux membres du conseil et à la population.
- Assurer la préparation, la gestion et le suivi de projets spécifiques et effectuer des recherches de financement.
- Répondre aux plaintes et assurer un excellent service aux citoyens.
- Participer selon les besoins à différentes rencontres, comités et réunions du conseil.
- Autres tâches connexes.

### Qualifications et exigences :

- Détenir un diplôme d'études collégiales (DEC) en techniques administratives, en bureautique, en gestion ou en comptabilité. Toute autre formation ou expérience en lien avec le poste peut être considérée.
- Maîtriser la langue française tant à l'oral qu'à l'écrit. La connaissance de l'anglais est un atout.
- Avoir une bonne connaissance de la suite Microsoft Office.

### Compétences recherchées :

- Prôner et adhérer aux valeurs de la municipalité;
- Savoir gérer les changements (avoir une grande capacité d'adaptation);
- Savoir développer une vision à moyen et long terme;
- Avoir un bon sens de la planification, de l'organisation et aimer travailler en équipe;
- Faire preuve de créativité et d'innovation.

### Conditions de travail :

L'horaire de travail est de 35 heures/semaine. La municipalité de Béarn offre à ses employés un programme d'assurance collective et un régime enregistré de retraite; La rémunération s'établira en fonction de l'expérience du candidat retenu.

La personne choisie entrera en fonction le plus rapidement possible et devra se conformer au Code d'éthique et de déontologie des employés de la municipalité de Béarn. Elle devra également suivre les formations demandées.

Lieu de travail : 28, 2<sup>e</sup> Rue Nord à Béarn

### Pour postuler :

Les personnes intéressées doivent transmettre leur curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation, par la poste, par télécopieur ou par courriel, et ce avant 15 h le 25 juin 2021 à :

Madame Lynda Gaudet, directrice générale  
Municipalité de Béarn  
28, 2<sup>e</sup> Rue Nord, C.P. 369  
Béarn, J0Z 1G0  
Téléphone : 819 726-4121  
Télécopieur : 819 726-2121  
Courriel : dg@bearn.ca



N. B. Le genre masculin est employé pour alléger le texte.  
La Municipalité souscrit aux principes d'égalité d'accès à l'emploi.

# GAUTHIER

Lettrage et monuments

- Vaste choix de couleurs de granite, dessins, formes et lettrages
- Réparation et lettrage dans les cimetières du Témiscamingue québécois et ontarien

739, Route 101 Nord  
(chemin de Guiques) Ville-Marie

Téléphone :  
819 629-2100



Lettrage  
Frans Gauthier

## CENTRE LAITIER

**INDUSTRIEL**  
Équipements complets de ferme laitière

**COMMERCIAL**  
Centre de location d'outils

**RÉSIDENTIEL**  
Traitement d'eau • Pompes à eau

**RÉCRÉATIF**  
Spas et Gazebos  
Quais sur roue et flottants  
Élévateurs à bateau

104, rue Ontario, Notre-Dame-du-Nord  
Tél. : 819 723-2256 www.centrelaitier.com

GEA engineering for a better world

POUR D'AUTRES  
NOUVELLES



[WWW.JOURNALLEREFLET.COM](http://WWW.JOURNALLEREFLET.COM)

## AVIS PUBLIC

### DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE N° 2021-04 POUR LA PROPRIÉTÉ SITUÉE AU 7, RUE DU PARC

AVIS PUBLIC est par la présente donné aux citoyens de la Ville de Ville-Marie par le soussigné, directeur général;

QUE lors de la séance ordinaire du conseil prévue le 19 juillet 2021 à 20 h à la salle du Conseil de l'hôtel de ville situé au 21, rue Saint-Gabriel Sud, le conseil municipal rendra une décision sur une demande de dérogation mineure présentée relativement à la propriété située au 7, rue du Parc (lot 3 099 289 au cadastre du Québec), à Ville-Marie.

Cette demande de dérogation mineure consiste à corriger l'irrégularité suivante qui ne respecte pas les marges de recul prescrites par le règlement de zonage n° 458 :

- relativement à la position de l'agrandissement projeté :
  - qui devrait se situer à au moins 1,5 mètre de la limite sud du lot, alors que le projet prévoit qu'il se situera à une distance de 0,6 mètre de cette limite en allant de l'est vers l'ouest.

Toute personne qui désire transmettre des commentaires à propos de ladite demande doit le faire par écrit au plus tard le 19 juillet 2021 à 15 h de l'une ou l'autre des façons suivantes :

- par la boîte de dépôt installée à l'avant de l'hôtel de ville situé au 21, rue Saint-Gabriel Sud à Ville-Marie
- par courriel : [info@villevillemarie.org](mailto:info@villevillemarie.org)
- par la poste : Ville de Ville-Marie, 21, rue Saint-Gabriel Sud, Ville-Marie (Québec) J9V 1A1

DONNÉ à Ville-Marie, ce 10 juin 2021.  
Martin Lecompte  
Directeur général et secrétaire-trésorier



Ma région

Ma musique

Ma radio



La voix du Témiscamingue

VOTRE JOURNAL  
est un TRAVAIL D'ÉQUIPE



Le Reflet témiscamien inc. reconnaît l'aide financière du gouvernement du Canada, qui lui est accordée par l'entremise de l'Initiative de journalisme local, pour l'appuyer dans ses activités journalistiques.

Karen Lachapelle, Présidente-directrice générale  
Amy Lachapelle, Directrice adjointe  
Mylène Falardeau, Coordinatrice  
Moulay Hicham Moutadid, Journaliste de l'Initiative de journalisme local  
Micaël Caron, Graphiste  
François Hénault, Webmestre  
Claudie Hamelin, Réceptionniste et conseillère publicitaire  
Marjorie Gélinas, Révision et correction  
Ann-Marie Gélinas, Comptabilité

Journalistes pigistes :  
Nadia Bellehumeur  
Catherine Drolet-Marchand  
Francis Prud'homme  
Dominique Roy  
Bianca Sickini-Joly  
Lucie Charest

# PETITES ANNONCES

5\$ RÉGULIÈRE  
8\$ Surignée en JAUNE  
10\$ ENCADRÉE

Heure de tombée **JEUDI 12 H**

MasterCard VISA Interac

non-remboursable et non échangeable

## Logements à louer

**Ville-Marie** - Bachelors, grand 3 1/2, 4 1/2, chambres et loft. Non-fumeurs, pas d'animaux, stationnement inclus. Idéal pour retraités. **Tél.: 819 629-8012**

## Maison à vendre

**Ville-Marie** - maison 1 étage située au 55 Notre-Dame-de-Lourdes, en face de la cour d'école. 3 chambres à coucher, 1 grand salon, 1 grande salle à manger, 1 salle de bain, cabanon à l'ext. 125 000 \$ négociable. **Tél.: 819 622-0398**

## Véhicules à vendre

**Subaru Crosstrek 2018**, bleu, 61 800 km, bien entretenue, Économique 7L/100km. Aucune réparation requise. 2,0 L, Transmission CVT, Traction intégrale. Prix demandé : 21 500\$. Kijiji n° 1570193110. **Tél.: 514 922-0759**

**Pontiac Torrent 2008**, 156 000 km. Prix 1 500\$. **Tél. : 819 629-7082**

## Divers à vendre

**Planches et madriers** : peuplier, bouleau,

épinette, pin rouge. **Tél. : 819 722-2128**

**Chaloupe Abitibi** en fibre de verre, de 16 pi, avec remorque et moteur Mercury, 25 forces HP. 1 750\$ Pour plus d'informations : **819 747-2003 ou le 438 375-7636**

1 chauffe-eau électrique 240 V, 12,5 A, 16 galons, 2015; 2 cuves lavage 18"X 22"X 13" profond; 1 set de chambre; 1 store vertical 38"largeur X 46"longueur, 1 store vertical 58"largeur X 52"longueur, 1 store vertical 68"largeur X 70"longueur; 2 toiles opaques 55"largeur X 55"longueur; 2 rideaux de 5'à 7' largeur X 6'longueur. Tous cela 2015, factures à l'appui. 1 Divan en cuir 76"largeur. À Ville-Marie. Bon prix si achat avant le 21 juin 2021. **Tél.: 819 665-8564**

## Recherche

Recherche vieil autobus scolaire pour la ferraille. **Tél. : 819 728-2237**

Vieilles bouteilles de liqueurs de marque Alouette et Pontiac de Ville Marie. Je paie très bon prix. Appelle Johnny. **Tél. : 514 449-4969 ou par courriel au johncdufresne@gmail.com**

**Facebook : IMMEUBLES ÉRIC JULIEN 819 629-3066**

Location résidentielle et commerciale • Espace disponible

## La MRC de Témiscamingue est à la recherche d'un(e) INSPECTEUR(TRICE) DES MATIÈRES RÉSIDUELLES

### Principales responsabilités

- Faire la tournée de toutes les municipalités du Témiscamingue afin de vérifier le contenu des bacs roulants et voir à la conformité des matières résiduelles (déchets, matières recyclables et compostables) déposées dans ceux-ci;
- Informer la population des bonnes pratiques de tri, à l'aide de billets de courtoisie;
- Émettre des constats d'infraction.

### Compétences recherchées

- Détenir un diplôme d'études secondaires;
- Toute connaissance et/ou expérience dans le domaine de l'inspection sera considérée comme un atout;
- Être autonome, débrouillard, professionnel et faire preuve de jugement;
- Posséder un véhicule automobile et un permis de conduire valide;
- Le bilinguisme sera considéré comme un atout.

### Conditions salariales

En fonction des qualifications et de l'expérience (entre 17,67 \$/heure et 26,73 \$/heure).

Entrée en poste : 12 juillet 2021

### Type de poste

Poste contractuel à raison de 32 heures par semaine (4 jours/semaine) du début mai à la fin octobre et à raison de 8 heures par semaine (1 journée/semaine) du début novembre à la fin avril.

Toute personne intéressée devra faire parvenir sa candidature accompagnée de son curriculum vitae, au plus tard le 22 juin 2021, à l'attention de :

M<sup>me</sup> Katy Pellerin

Directrice du Centre de valorisation  
directionmrc@mrcstemiscamingue.qc.ca  
MRC de Témiscamingue - Écocentre de Fabre  
641, route 391  
St-Édouard-de-Fabre (Québec) J0Z 1Z0

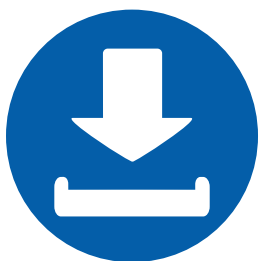


## Le saviez-vous?

Votre journal numérique est interactif!

Cliquez (ou appuyez avec votre doigt) sur les adresses Web pour être conduits directement sur les sites affichés.

## POUR VOUS ABONNER



le **Reflét**  
témiscamien

## SUIVEZ-NOUS



## AVIS PUBLIC

À: **Carly McLaughlin**

Soyez avisé qu'une demande en indemnité de relocation et dommages portant le numéro 574 186 concernant le logement situé au 422, de la Falaise à Témiscaming, a été déposé contre vous à la Régie du logement. Vous pouvez prendre connaissance de la demande en vous rendant au bureau de la Régie du logement situé au 255, avenue Principale à Rouyn-Noranda.

## PUBLIC NOTICE

**Carly McLaughlin**

Be advised that a request Application relating to abandonment number #574186 concerning the dwelling located at 422, rue De La Falaise in Témiscaming (QC) J0Z 3R0, has been undertaken against you at the Rental Board. You can consult that request by going to the Rental Board office situated at 255, Principale Avenue in Rouyn-Noranda.

>1148263



## LA GAULOISE

Service Take-out  
nous prenons les commandes  
de 11h à 20h

Suivez notre page



819 629-2917



## OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO

# UNE MÉDAILLE POUR IAN SCHAFFER ET ETHAN GUÉNETTE

Dominique Roy

Au dernier semestre, soit de septembre 2020 à janvier 2021, Ian Schaffer et Ethan Guénette, deux élèves de la 10<sup>e</sup> année de l'École secondaire catholique Sainte-Marie de New Liskeard, suivaient un cours d'informatique dans lequel ils ont exploré la robotique. C'est avec beaucoup d'intérêt pour ce domaine technologique qu'ils se sont inscrits à une compétition provinciale, concours pour lequel ils se sont classés au deuxième rang.

« Skills Compétences Canada » fait la promotion des carrières dans les secteurs des métiers spécialisés et de la technologie. C'est par le biais d'Olympiades canadiennes et de compétitions provinciales et territoriales que les compétences des participantes et des participants sont mises à l'épreuve. Pour les élèves du secondaire de l'On-

tario, l'événement Olympiades de Compétences Ontario s'est déroulé de façon virtuelle le 12 mai dernier.

L'équipe était soumise à deux épreuves. « Il y a un des défis où on doit contrôler le robot avec une manette. C'est un défi qui prend beaucoup de temps à réaliser et c'est celui qui est le plus intéressant parce que ce n'est pas le robot qui fonctionne par lui-même, c'est toi qui dois être habile avec le robot. Le deuxième défi, c'est un défi autonome où il faut faire du codage, à l'avance, qui dit exactement au robot quoi faire, en combien de temps. C'est juste un bouton sur lequel tu pèses et le robot doit faire lui-même en fonction de ce qui a été programmé », explique Ian Schaffer. Et ce robot, il est entièrement créé par les participants.

Se préparer pour un tel concours en période pandémique fut un réel défi. Au départ, l'équipe devait être constituée de quatre élèves, mais comme les périodes du dîner n'étaient pas les mêmes pour tous les membres, il était impossible pour eux de travailler ensemble, en même temps. C'est dans ce contexte qu'Ian et Ethan ont formé leur duo pour entamer le projet. Ensuite, il y a eu la fermeture des écoles et le confinement. Les deux coéquipiers ont donc dû travailler à distance pour finaliser le tout. « On avait peur de manquer de temps, on ne savait pas si on allait revenir à l'école, alors il fallait tout apporter le matériel chez nous. » Malgré l'incertitude à laquelle ils étaient confrontés, les deux élèves ont su tirer leur épingle

De cette compétition, c'est l'aspect visuel des robots qui a beaucoup impressionné Ian. « Les designs des autres équipes étaient super

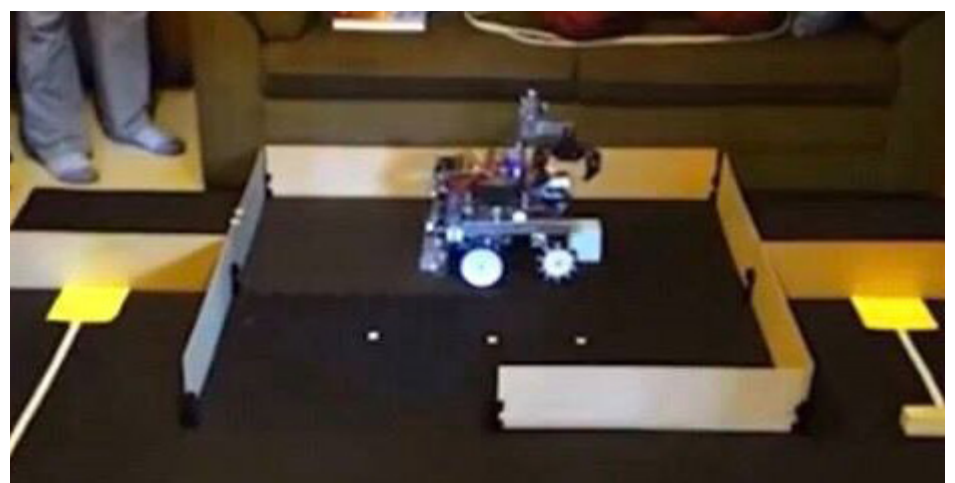


du jeu en remportant la médaille d'argent. Leur préparation de façon autodidacte fut donc efficace.

La force de cette équipe réside dans la complémentarité de leur intérêt et de leurs compétences. Ian se passionne pour le codage. Il aime programmer les robots et suivre les instructions qui lui permettent de le faire. Pour la construction elle-même du robot, il avoue que c'est la force de son coéquipier, Ethan.

beaux. Je n'avais pas pensé à ça », mentionne celui qui a privilégié la performance de l'engin plutôt qu'à l'esthétique de ce dernier.

Ethan en était à sa deuxième expérience. L'an dernier, il s'était préparé pour cette compétition. Malheureusement, la pandémie est arrivée et l'événement n'a jamais eu lieu. Quant à Ian, il s'agissait d'une première fois, et d'emblée, il sait déjà qu'il participera à nouveau l'an prochain.

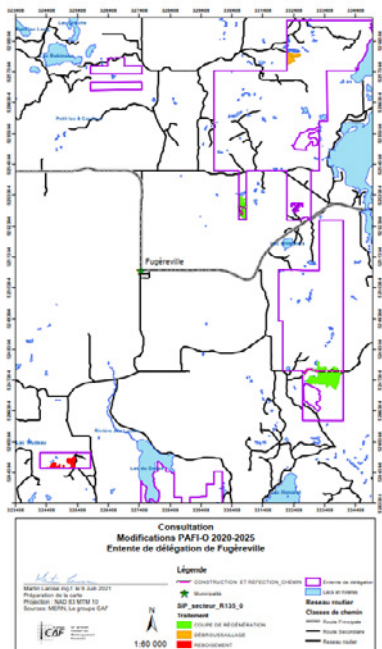


## Avis public

### Consultation des modifications au plan d'aménagement forestier intégré opérationnel (PAFIO) de l'entente de délégation de la municipalité de Fugèreville

Du **21 juin au 21 juillet 2021**, vous êtes invités à consulter les modifications au PAFIO déposé par la municipalité de Fugèreville au ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP).

Le PAFIO présente les coupes de bois, travaux de voirie et autres activités forestières prévus sur le territoire sous entente de délégation (lots intramunicipaux) pour la période **2020-2025**.



Vous avez 30 jours pour consulter les plans en vous présentant à la municipalité de Fugèreville :

33B, rue Principale  
Fugèreville (QC) J0Z 2A0  
819 748-3241  
Du lundi au jeudi de **8h30 à 12h et de 13h à 16h**

Vous pouvez également communiquer avec l'ingénieur forestier responsable pour expliquer les divers éléments du plan et répondre à vos questions.

Paul Bouvier, ing.f. : 819 763-8430

Pour formuler un commentaire ou discuter d'un point particulier du plan, vous devrez le faire par écrit, en précisant vos préoccupations à la municipalité de Fugèreville, ou en communiquant avec l'ingénieur forestier responsable au plus tard le **21 juillet 2021**

La parole est à vous!

## SEMAINE QUÉBÉCOISE DE LA SÉCURITÉ NAUTIQUE

### SUR L'EAU, JE PENSE AUSSI AUX AUTRES!

Nautisme Québec, Cartebateau.com, la Société de sauvetage du Québec, la Fédération de Voile du Québec, la Garde côtière auxiliaire canadienne (Québec), l'Union des municipalités du Québec et Transports Canada soulignent la Semaine québécoise de la sécurité nautique, qui se déroule du 16 au 22 juin.

Sous le thème de la courtoisie, les partenaires s'unissent pour sensibiliser les plaisanciers à la sécurité nautique sur l'eau, dans l'eau et à proximité de l'eau. Les 19 et 20 juin, diverses activités de sensibilisation auront lieu pour rappeler qu'il est de la responsabilité de tous les plaisanciers de partager les plans d'eau et de respecter les autres.

La navigation de plaisance est une activité dont la popularité a atteint des sommets en 2020. L'année 2021 s'annonce similaire, avec un nombre grandissant de nouveaux adeptes des sports nautiques. Chaque année, nous dénombrons des décès et des incidents tragiques, qui sont évitables lorsque les règles de base, comme le port du vêtement de flottaison individuel (VFI), sont respectées. En 2020, il y a eu 56 % de plus de décès reliés à la navigation de plaisance, par rapport à 2019.

Afin d'assurer votre sécurité et celle des plaisanciers sur les plans d'eau tout au long de la saison de navigation, voici quelques rappels importants.

- Veillez à ce que toutes les personnes à bord portent adéquatement un gilet de sauvetage

approuvé ou un vêtement de flottaison individuel homologué, qui est convenablement ajusté et en bon état.

- Respectez les autres plaisanciers de tous types d'embarcations, motorisées ou non, ainsi que les riverains.
- Évitez de propager les espèces aquatiques envahissantes : nettoyez votre embarcation.
- Lorsque vous conduisez une motomarine ou un wakeboat, soyez prévisible : évitez des changements de direction brusques et soyez conscients des effets de vos vagues sur les autres plaisanciers et baigneurs.
- Ne conduisez pas un bateau avec les capacités affaiblies par la drogue, l'alcool ou la combinaison des deux. Cette conduite est dangereuse et illégale.
- Ayez avec vous une preuve de compétence.
- Dressez une liste de vérification avant le départ pour vous assurer que le bateau a du carburant, fonctionne bien et que l'équipement de sécurité est à bord, en bon état et facile d'accès.

Nous profitons de cette semaine pour rappeler aux plaisanciers que les mesures mises en place pour limiter la propagation de la COVID-19 s'appliquent toujours. Continuez à respecter les directives de la santé publique du Québec et les bonnes pratiques en matière d'hygiène.

Pour en savoir plus, consultez le site Web : <https://nautismequebec.com/semaine-de-la-securite-nautique/>



## CHRONIQUE VTT

DES KILOMÈTRES DE SENTIERS À DÉCOUVRIR!

QUEBÉQUAD  
TEMISCAMINGUE

TÉL. BUREAU : 819 629-1782  
CELL. : 819 629-4308  
CLUB.VTT.TEMIS@HOTMAIL.COM



Afin d'améliorer vos promenades, plusieurs travaux sont en cours dans les sentiers VTT tels que du grattage, du sablage, de la réparation de calvette, du ponceau, du débroussaillage et plus encore.

**\*\* À noter qu'il est interdit de circuler sur la piste cyclable \*\***

Investissement de 140 000\$ Avec tete debroussailleuse qui vas arriver en juillet



Club VTT du témiscamingue



**La nouvelle équipe du Club vous souhaite une bonne saison!**

**POUR JOINDRE LE CLUB VTT :**

- Tél. bureau : 819 629-1782 • Cell. : 819 629-4308 • Téléc. : 819 625-2246
- <http://temiscamingue.fqcq.qc.ca> • [vtt.temiscamingue@hotmail.ca](mailto:vtt.temiscamingue@hotmail.ca)

## LA VIE TOUT-TERRAIN

ON VIT DES MILLIONS DE CHOSES,  
MAIS ON VIT TOUS LA VIE TOUT-TERRAIN.



**ROULEZ AVEC NOUS**  
**819 728-2289**

UTOMOBILE  
**PAQUIN** 1947  
DEPUIS  
GUILGUES

17, rue Principale Nord  
**GUILGUES**  
**819 728-2289**

[www.automobilepaquin.qc.ca](http://www.automobilepaquin.qc.ca)

 **SUBARU**  
ROUYN-NORANDA

Le Québec, c'est  
l'appel de la nature.

Profitez-en.

SUBARURN.COM

## LA NOUVELLE **CROSSTREK** 2021



208 paiements  
à partir de

**69 \$\***

par semaine  
taxes en sus

Location de

**48**

mois

**0 \$**

acompte

Prix de détail suggéré de

**25 951 \$**

Transport, préparation et frais  
d'administration inclus, taxes en sus

**AWD**  
Traction intégrale symétrique  
À PRISE CONSTANTE

**BOXER**  
SUBARU  
DEPUIS 1966

**PZEV**  
PARTIAL ZERO EMISSION VEHICLE  
VÉHICULE À ÉMISSIONS QUASI NULLES

Montant total exigé avant le début de la location : 79,33 \$ (taxes incluses).

Location basée sur une allocation annuelle de 20 000 km avec kilométrage additionnel de 0,10 \$ le km.

**2021**  
**IIHS**  
**TOP**  
**SAFETY**  
**PICK**

avec système EyeSight<sup>MD1</sup>  
et phares spécifiques?

**AJAC**  
AUTOMOBILE JOURNALISTS  
ASSOCIATION OF CANADA  
ASSOCIATION DES JOURNALISTES  
AUTOMOBILE DU CANADA

Meilleur petit véhicule  
utilitaire au Canada en 2021

— Votre Concessionnaire Subaru en Abitibi-Témiscamingue —

**1145, RUE SAGUENAY, ROUYN-NORANDA. (819) 762-7200**



\* L'offre de location s'applique au modèle illustré, la Crosstrek 2.0 Commodité 2021 (MX1 CP), à transmission manuelle, dont le prix de détail suggéré est de 25 951 \$ (taxes en sus). L'offre de location comprend 208 paiements de 69 \$ (taxes en sus) par semaine pour un terme de 48 mois avec un acompte de 0 \$. Le premier paiement de 69 \$ est requis à la signature du contrat. Le montant total exigé avant le début de la location est de 79,33 \$ (taxes incluses). La location est basée sur une allocation annuelle de 20 000 km. Des frais de 0,10 \$/km seront facturés pour les kilomètres excédentaires. Les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, les frais de transport et de préparation, les droits spécifiques sur les pneus neufs et les frais d'administration sont inclus. Le permis de conduire, l'immatriculation (prix varie selon le client) et les assurances sont en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. L'offre et les spécifications techniques peuvent changer sans préavis. Le financement est offert sous réserve de l'approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TCCI. L'offre est en vigueur jusqu'au 30 juin 2021. Certaines conditions s'appliquent. 1. EyeSight<sup>MD1</sup> est un système d'assistance au conducteur qui peut ne pas fonctionner dans certaines conditions. Il incombe en tout temps au conducteur d'adopter une conduite sécuritaire et prudente. L'efficacité du système dépend de nombreux facteurs, tels que l'entretien du véhicule ainsi que les conditions météorologiques et routières. Consultez le Manuel du propriétaire pour les détails de fonctionnement et les limites. 2. Les cotes de sécurité sont attribuées par l'Insurance Institute for Highway Safety (IIHS). Visitez le [www.iihs.org](http://www.iihs.org) pour connaître les méthodes de tests. Visitez votre concessionnaire Subaru participant pour tous les détails. Crosstrek et Subaru sont des marques déposées.